The Holy Eucharist

at the Third Annual Convention of the
Episcopal Diocese of the Great Lakes
and in Prayer for the Election of
The First Bishop Diocesan

You are welcome to make your responses and say the prayers in the language of your heart.

La Santa Eucaristía

en la Tercera Convención Anual de
la Diócesis Episcopal de los Grandes Lagos
y en Oración por la Elección
de Nuestro Primer Obispo Diocesano.

Siéntanse libres de dar sus respuestas y rezar las oraciones en el idioma de su corazón.

The Word of God

Prelude *Trumpet Tune* H. Purcell (1659-1695)
Andy Simons, Trumpet
Kevin Simons, Keyboard

Opening Hymn
"How firm a Foundation"

Please stand as you are able.

Palabra de Dios

Preludio *Melodia de Trompeta*
H. Purcell (1659-1695)
Andy Simons, Trumpeta
Kevin Simons, Teclado

Himno de Entrada
"How firm a Foundation"

Por favor, levántense según puedan.





1 to you that for ref - uge to Je - sus have fled?
2 up - held by my right - eous, om - ni - po - tent hand.
3 and sanc - ti - fy to thee thy deep - est dis - tress.
4 thy dross to con - sume, and thy gold to re - fine.
5 I'll nev - er, no, nev - er, no, nev - er for - sake."

Opening Acclamation

Bishop Blessed be the one, holy, and living God.
People **Glory to God for ever and ever.**

The Blessing of Water

A Deacon pours water into a large bowl, as another Deacon says

Seek GOD while the Lord may be found, call while God is near.

Isa. 55:6, adap.

Bishop Let us pray.

We thank you, Almighty God, for the gift of water. Over it the Holy Spirit moved in the beginning of creation. Through it you led the children of Israel out of their bondage in Egypt into the land of promise. In it your Son Jesus received the baptism of John and was anointed by the Holy Spirit as the Messiah, the Christ, to lead us, through his death and resurrection, from the bondage of sin into everlasting life. We thank you, Father, for the water of Baptism. In it we are buried with Christ in his death. By it we share in his resurrection. Through it we are reborn by the Holy Spirit.

Now bless this water, we pray you, that it may be a sign to us of our Baptism, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

People Amen.

Aclamación Inicial

Obispo Bendito sea el Dios único, santo y vivo.
Pueblo **Gloria a Dios por los siglos de los siglos.**

La Bendición del Agua

Un Diácono vierte agua en un recipiente grande, mientras otro Diácono dice

Busquen a Dios mientras el Señor puede ser hallado; invoquen a Dios mientras está cerca.

Isa. 55:6, adap.

Obispo Oremos.

Dios poderoso, te damos gracias por el agua. Sobre ella se movió tu Espíritu en la aurora de la creación; por ella guiaste al pueblo de Israel de la esclavitud de Egipto a la Tierra Prometida; en ella Jesús fue bautizado por Juan y ungido por tu Espíritu para ser el Mesías, el Cristo, y así guiarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud del pecado a la vida perdurable. Te damos gracias Padre, por el agua del bautismo. En ella nos sepultamos para morir con Cristo; por ella compartimos su resurrección; con ella renacemos del Espíritu.

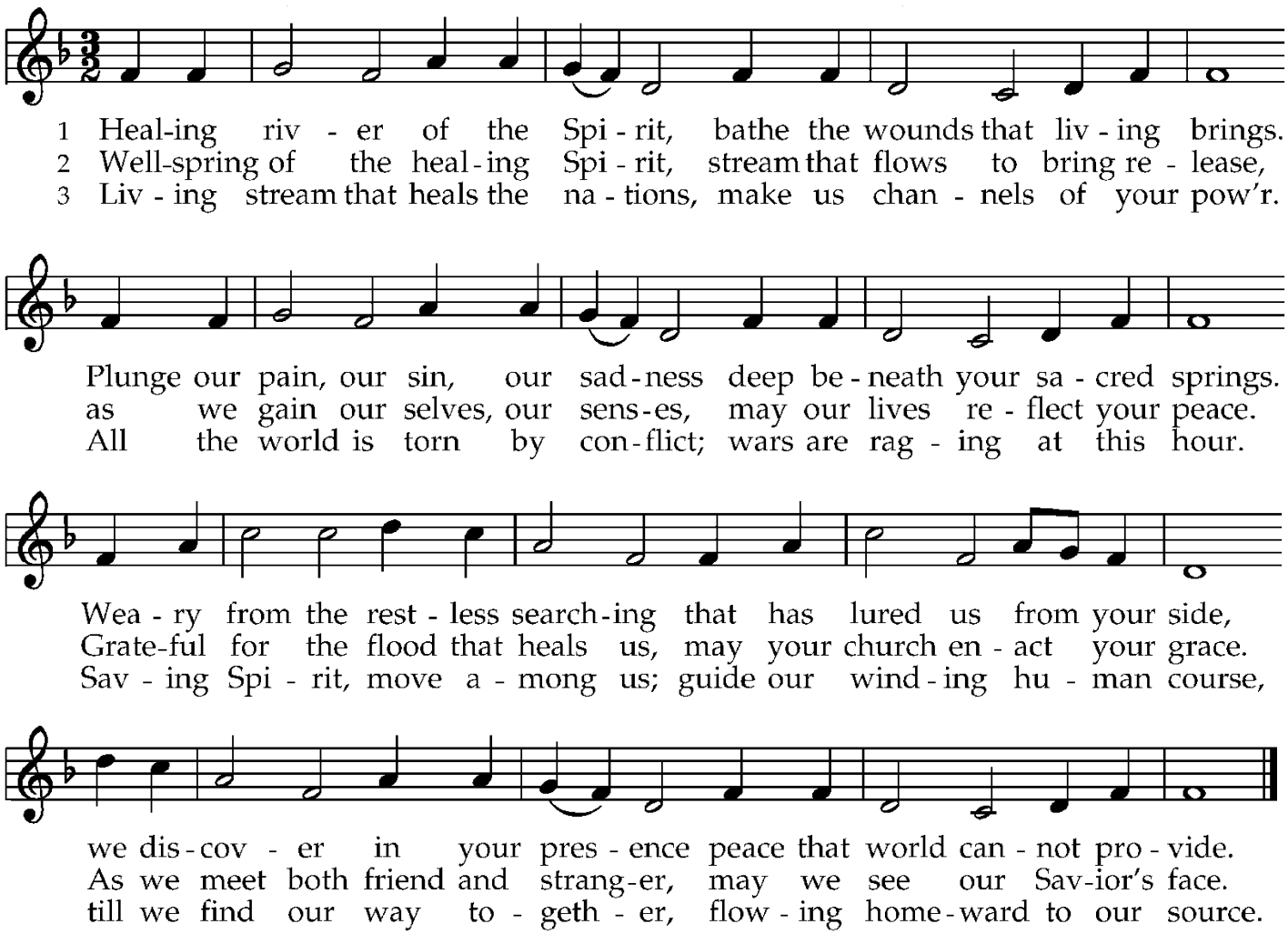
Bendice ahora esta agua, te rogamos, para que sea para nosotros signo de nuestro Bautismo, en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Pueblo Amén.

During the following hymn, the Bishop and Canons will sprinkle the People with the blessed water.

Durante el próximo himno, el obispo y los canónigos asperjarán a los fieles con el agua bendita.

"Healing river of the Spirit" *Beach Spring*



Collect of the Day

Colecta del Día

Bishop God be with you.
People **And also with you.**
Bishop Let us pray.

Obispo Dios esté con ustedes.
Pueblo **Y también contigo.**
Obispo Oremos.

Almighty and most merciful God, grant that by the indwelling of your Holy Spirit we may be enlightened and strengthened for your service; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever.

Dios de poder y misericordia: Haz que la presencia de tu Santo Espíritu nos ilumine y fortalezca para tu servicio; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina ahora y siempre.

People **Amen.**

Pueblo **Amén**

The Lessons *Please be seated.*

First Lesson: Isaiah 61:1-3
Lector: Joseph Majok Diing

Reader A reading from *The Book of the Prophet Isaiah.*

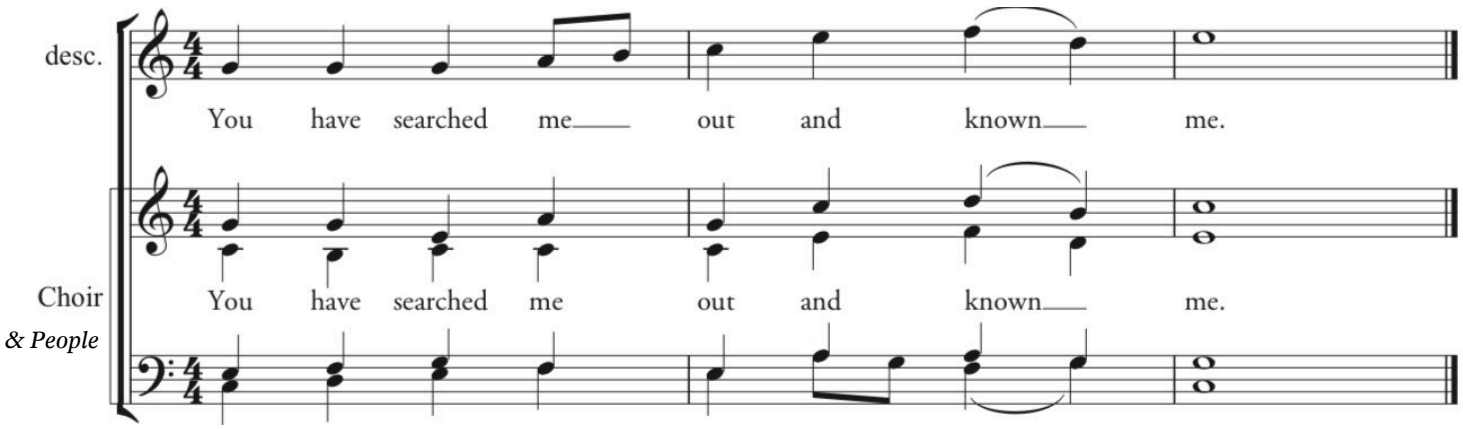
The spirit of the LORD God is upon me
because the LORD has anointed me;
he has sent me to bring good news to the oppressed,
to bind up the brokenhearted,
to proclaim liberty to the captives
and release to the prisoners,
to proclaim the year of the LORD's favor
and the day of vengeance of our God,
to comfort all who mourn,
to provide for those who mourn in Zion—
to give them a garland instead of ashes,
the oil of gladness instead of mourning,
the mantle of praise instead of a faint spirit.
They will be called oaks of righteousness,
the planting of the LORD, to display his glory.

Hear what the Spirit is saying
to God's people.

People **Thanks be to God.**

A Portion of the Psalter: Psalm 139:1-5, 12-17

Antiphon



Lecciones *Por favor, siéntense.*

Primera lectura: Isaías 61:1-3
Lector: Joseph Majok Diing

Lector Una lectura del *Libro del Profeta Isaías.*

El Espíritu del SEÑOR Dios está sobre mí,
porque me ha ungido el SEÑOR.
Me ha enviado para anunciar buenas nuevas
a los pobres,
para vendar a los quebrantados de corazón,
para proclamar libertad a los cautivos
y a los prisioneros apertura de la cárcel,
para proclamar el año de la buena voluntad
del SEÑOR
y el día de la venganza de nuestro Dios,
para consolar a todos los que están de duelo,
para proveer a los que están de duelo por Sion
y para darles diadema en lugar de ceniza,
aceite de regocijo en lugar de luto
y manto de alabanza
en lugar de espíritu desalentado.
Ellos serán llamados robles de justicia,
plantío del SEÑOR,
para manifestar su gloria.

Escuchen lo que el Espíritu dice
al pueblo de Dios.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Una porción del Salterio: Salmo 139:1-5, 12-17

Choir

tone: ST. ANNE



Choir

1 LORD you have searched me [out] and known me; *
you know my sitting down and my rising up; … you discern my [thoughts from] afar.

2 **You trace my journeys [and] my resting-places ***
and are acquainted with [all] my ways.

3 Indeed there is not a [word on] my lips, *
but you O LORD know it [al]-together.

4 **You press upon me be-[hind and] before ***
and lay your [hand] upon me.

People ***Antiphon***

Choir

5 Such knowledge is too [wonderful] for me; *
it is so high that I [cannot] attain to it.

12 **For you yourself created my [in]-most parts; ***
you knit me together in my [moth]-er's womb.

13 I will thank you because I am [marv'lous]-ly made; *
your works are wonderful, … and I [know] it well.

People ***Antiphon***

Choir

14 My body was not [hidden] from you, *
while I was being made in secret … and woven in the [depths of] the earth.

15 **Your eyes beheld my limbs, … yet unfinished in the womb; …**
all of them were written [in] your book; *
they were fashioned day by day, … when as yet [there] was none of them.

16 How deep I find your [thoughts] O God! *
how [great is] the sum of them!

17 **If I were to count them, … they would be more in number [than] the sand; ***
to count them all, … my life span would need to [be] like yours.

People ***Antiphon***

The Second Lesson: I Corinthians 12:4-14

Reader A reading from *The First Letter of Paul to the Corinthians.*

Lector: Gloria Lara

Now there are varieties of gifts but the same Spirit, and there are varieties of services but the same Lord, and there are varieties of activities, but it is the same God who activates all of them in everyone. To each is given the manifestation of the Spirit for the common good. To one is given through the Spirit the utterance of wisdom and to another the utterance of knowledge according to the same Spirit, to another faith by the same Spirit, to another gifts of healing by the one Spirit, to another the working of powerful deeds, to another prophecy, to another the discernment of spirits, to another various kinds of tongues, to another the interpretation of tongues. All these are activated by one and the same Spirit, who allots to each one individually just as the Spirit chooses.

For just as the body is one and has many members, and all the members of the body, though many, are one body, so it is with Christ. For in the one Spirit we were all baptized into one body—Jews or Greeks, slaves or free—and we were all made to drink of one Spirit. Indeed, the body does not consist of one member but of many.

Hear what the Spirit is saying
to God's people.

People **Thanks be to God.**

Gospel Hymn

Please stand as you are able.

During the hymn, a Deacon will carry the Gospel Book into the midst of the people. This signifies the truth that Christ came into our midst before we came to him. During this action, please turn to face the Gospel Book.

La Segunda Lectura: 1 Corintios 12:4-14

Lectora Una lectura de *La Primera Carta de Pablo a los Corintios.*

Lectora: Gloria Lara

Ahora bien, hay diversidad de dones, pero el Espíritu es el mismo. Y hay diversidad de ministerios, pero el Señor es el mismo. Y hay diversidad de actividades, pero Dios, que hace todas las cosas en todos, es el mismo. Pero a cada uno le es dada la manifestación del Espíritu para el bien de todos.A uno es dada por el Espíritu palabra de sabiduría; a otro, palabra de conocimiento según el mismo Espíritu; a otro, fe por el mismo Espíritu; y a otro, dones de sanidades por el mismo Espíritu. A otro, el hacer milagros; a otro, profecía; a otro, discernimiento de espíritus; a otro, diversos géneros de lenguas, y a otro, interpretación de lenguas. Pero todas estas cosas las hace uno y el mismo Espíritu, repartiendo a cada uno en particular como él quiere.

Así como el cuerpo es uno, y tiene muchos miembros, pero todos los miembros del cuerpo, siendo muchos, son un solo cuerpo, así también Cristo, porque por un solo Espíritu fuimos todos bautizados en un cuerpo, tanto. judíos como griegos, tanto esclavos como libres; y a todos se nos dio a beber de un mismo Espíritu. Además, el cuerpo no es un solo miembro, sino muchos.

Escuchen lo que el Espíritu dice
al pueblo de Dios.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Himno del Evangelio

Por favor, levántense si pueden.

Durante el himno, un diácono llevará el Libro de los Evangelios en medio del pueblo. Esto significa la verdad de que Cristo vino en medio de nosotros antes de que nosotros fuéramos a él. Durante esta acción, por favor, giren hacia el Libro de los Evangelios

"Seek ye first the kingdom of God" *Seek Ye First*



The Holy Gospel: Luke 11:9-1
The Ven. Linda Crane

Archdeacon The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke
People **Glory to you, Lord Christ.**

Archdeacon

*"*So I say to you, Ask, and it will be given to you; search, and you will find; knock, and the door will be opened for you. For everyone who asks receives, and everyone who searches finds, and for everyone who knocks, the door will be opened. Is there anyone among you who, if your child asked for a fish, would give a snake instead of a fish? Or if the child asked for an egg, would give a scorpion? If you, then, who are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!"

El Santo Evangelio: Lucas 11:9-13
La Ven. Linda Crane

Arcediáno Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según Lucas.
Pueblo **Gloria a ti, Cristo Señor.**

Arcediáno

Por eso os digo: Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y se os abrirá, porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se le abrirá.

"¿Qué padre de vosotros, si su hijo le pide pan, le dará una piedra? ¿O si le pide pescado, en lugar de pescado le dará una serpiente? ¿O si le pide un huevo, le dará un escorpión? Pues si vosotros, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas a vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre celestial dará el Espíritu Santo a los que se lo pidan?"

The Gospel of the Lord.

People **Praise to you, Lord Christ.**

Please be seated.

The Homily The Rt. Rev. Anne Hodges-Copple

Nicene Creed
English Language Liturgical Consultation

Please stand as you are able.

Bishop Let us proclaim our faith, which covers the earth and spans the ages, by reciting the Nicene Creed.

People
We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.
We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father;
through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven,
was incarnate of the Holy Spirit
and the Virgin Mary
and became truly human.
For our sake he was crucified
under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand
of the Father.
He will come again in glory
to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.

El evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

Por favor, siéntense.

La Homilía Revdmo. Anne Hodges-Copple

El Credo Niceno
English Language Liturgical Consultation

Por favor, levántense si pueden.

Obispo Proclamemos nuestra fe, que abarca la tierra y abarca las siglos, recitando el Credo Niceno.

Pueblo
Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.
Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación
bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo humanoid.
por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
resucitó al tercer día,
según las escrituras,
subió al cielo,
y está sentado a la derecha
del Padre;
de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

**We believe in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life,
who proceeds from the Father,
who with the Father and the Son
is worshiped and glorified,
who has spoken through the prophets.
We believe in one holy catholic
and apostolic Church.
We acknowledge one baptism
for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.**

The Prayers of the People

Our Prayers of the People have been created by the children of our diocese. The conclusion of each petition is as follows

Leader God of love and mercy,
People **Hear our prayer.**

Concluding Collect

Bishop

O God, the Giver of All Good Gifts, you gave your creative Word to take on our flesh, Jesus Christ the cornerstone and sure foundation of our faith in you: As we discern whom you have called to lead us as our bishop, grant that we and our candidates may seek your will in love, joy, and peace, that the Episcopal Diocese of the Great Lakes may grow from strength to strength as a spiritual house of living stones to the honor of your name.

People **Amen.**

The Confession of Sins

Archdeacon In preparation for celebrating Holy Communion and for electing our first Bishop Diocesan later today, Let us confess our sins to God.

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor
y dador de vida,
que procede del Padre,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo bautismo
para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.
Amén.**

Las Oraciones del Pueblo

Nuestras Oraciones del Pueblo han sido creadas por los hijos de nuestra diócesis. La conclusión de cada petición es la siguiente

Líder Dios de amor y misericordia,
Pueblo **Escucha nuestra oración.**

Colecta de Cierre

Obispo

Oh Dios, Dador de todos los Buenos Dones, diste a tu Palabra creadora para que tomar nuestra carne, Jesucristo la piedra angular y el fundamento seguro de nuestra fe en ti: Mientras discernimos a quién has llamado para guiarnos como obispo, concede que nosotros y nuestros candidatos busquemos tu voluntad con amor, alegría y paz, para que la Diócesis Episcopal de los Grandes Lagos crezca de fortaleza en fortaleza como una casa espiritual de piedras vivas en honor a tu nombre.

Pueblo **Amén.**

La Confesión de Pecado

Arcediáno En preparación para celebrar la Comunión y para elegir a nuestro primer Obispo Diocesano más tarde hoy, confesemos nuestros pecados a Dios.

People **Most merciful God,**
we confess that we have sinned
against you
in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have
left undone.
We have not loved you
with our whole heart;
we have not loved our neighbors
as ourselves.
We are truly sorry
and we humbly repent.
For the sake of your Son
Jesus Christ,
have mercy on us
and forgive us;
that we may delight
in your will,
and walk in your ways,
to the glory of your Name.
Amen.

Pueblo **Dios de misericordia,**
confesamos que hemos pecado
contra ti
de pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y por lo que hemos dejado sin
hacer.
No te hemos amado
de todo corazón;
no hemos amado al prójimo
como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente
nos arrepentimos.
Por tu Hijo
Jesucristo,
ten piedad de nosotros
y perdónanos;
así tu voluntad será
nuestra alegría
y caminaremos en tus sendas
para gloria de tu nombre.
Amén.

Bishop Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through the grace of Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life.

Obispo Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo los guarde en la vida eterna.

People **Amen.**

Pueblo **Amén.**

The Peace

La Paz

Bishop The peace of Christ
be always with you.

Obispo La paz de Cristo
sea siempre con ustedes.

People **And also with you.**

Pueblo **Y también contigo.**

The Holy Communion

Please be seated.
Directions about Holy Communion are shared.

Offertory Sentence Ephesians 2:19

Bishop So then, you are no longer strangers and aliens, but you are fellow citizens with the saints and also members of the household of God.

Offertory Anthem

We the Lord's People
Jeffrey H. Rickard (b. 1942)
Ken & Mary Workinger, Handbells
Our Diocesan Choir

La Santa Comunión

Por favor, siéntense. Se comparten las instrucciones sobre la Santa Comunión

Versiculo del Ofertorio Efesios 2:19

Obispo Ustedes ya no son extranjeros ni migrantes: Ahora son conciudadanos con los santos y miembros de la familia de Dios.

Antifona del Ofertorio

Nosotros, el pueblo del Señor
Jeffrey H. Rickard (b. 1942)
Ken & Mary Workinger, Campanas de Mana
Nuestro Coro Diocesano

Choir

We, the Lord's people, heart and voice uniting,
praise Him who called us out of sin and darkness, light and truth revealing.
Bring we now before Him all our gladness and joy.

O God, the Father, Son and Holy Spirit,
Trinity blessed, heav'nly light, the source of our salvation.
Shine forth in our living now and ever, amen.

Today's Offering will be given to the Episcopal Diocese of the Great Lakes
Diocesan Disaster Resilience Fund

Over the last few years, we have experienced several significant natural disasters in our diocese, and many communities are still recovering. Such disasters are often called "acts of God" in insurance policies, but as followers of Jesus Christ, we believe God's hand is most clearly seen in acts of mercy and relief that follow. This spring, our Standing Committee established a Diocesan Disaster Resilience Fund so that we, as a community of faith, can respond quickly when disaster strikes our neighbors. All gifts to the Convention Eucharist offering will be added to this fund. You can give by scanning the QR code or visiting disasterresilience.gvtls.com. Cash and checks are also welcome. Thank you for that which you are able to give. May it be a sign of God's grace and presence to those who receive it in a time of great need.

“Come down, O Love divine” *Down Ampney*



Eucharistic Prayer B

Bishop The Lord be with you.
People **And also with you.**

Bishop Lift up your hearts.
People **We lift them to the Lord.**

Bishop Let us give thanks to the Lord our God.
People **It is right to give God thanksand praise.**

Bishop It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. Through Jesus Christ our Lord. In fulfillment of his true promise, the Holy Spirit came down from heaven, lighting upon the disciples, to teach them and to lead them into all truth; uniting peoples of many tongues in the confession of one faith, and giving to your Church the power to serve you as a royal priesthood, and to preach the Gospel to all nations.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Plegaria Eucharística B

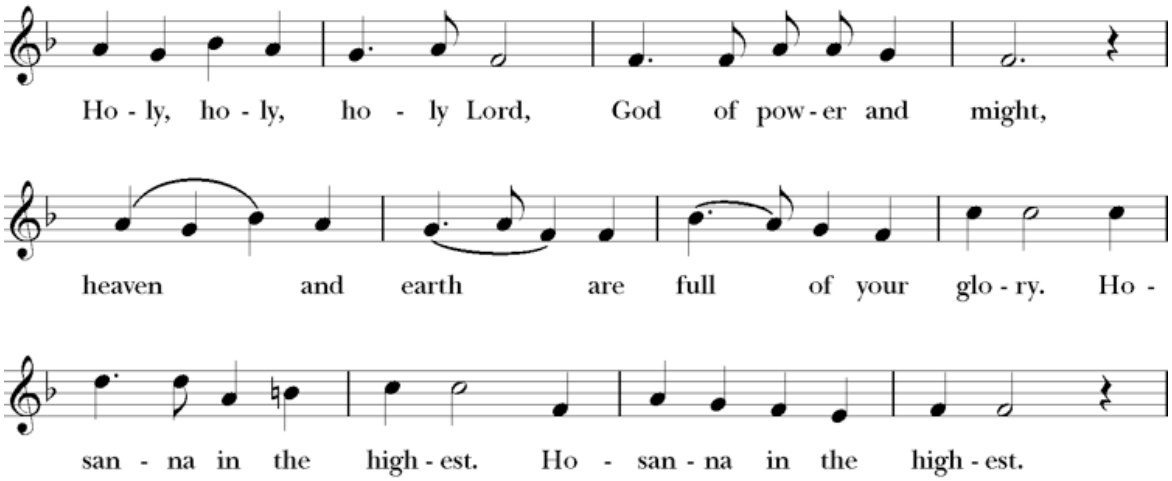
Obispo El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y también contigo.**

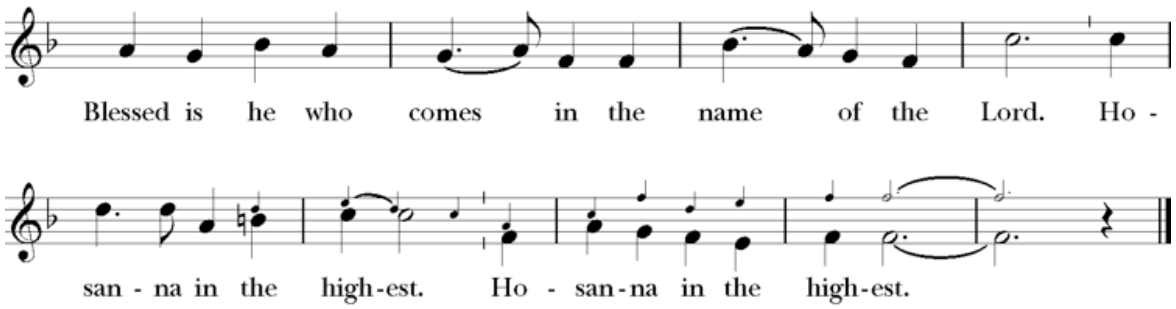
Obispo Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Obispo Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo y necesario.**

Obispo Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y tierra. Por Jesucristo nuestro Señor. Para cumplir la promesa de tu Hijo, el Espíritu Santo descendió sobre sus discípulos para enseñarles y guiarlos a toda verdad, uniendo así pueblos de diversas lenguas en afirmar la misma fe, y empoderando a tu pueblo para servirte como un sacerdocio ungido y predicar el evangelio a todas las naciones.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:





The Bishop continues, giving voice to this prayer which we are all praying in our hearts and minds.

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father,

People **We remember his death,**
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory;

El obispo continúa, dando voz a esta oración que todos estamos ofreciendo en nuestros corazones y mentes.

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor que nos mostraste al crear el universo; al llamar a Israel a ser tu pueblo; al revelar tu Palabra a través de profetas; y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu Hijo. Porque en estos días finales lo enviaste para encarnarse de la Virgen María y ser el Salvador y Redentor del mundo. En él nos libraste del mal y nos hiciste dignos de estar de pie en tu presencia. En él nos llevaste del error a la verdad, del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía."

Al final de la cena tomó el vino, y dándote gracias se lo dio y dijo: "Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía."

Por tanto, Padre, según su mandato,

Pueblo **Recordamos su muerte,**
Proclamamos su resurrección,
Y esperamos su venida
en gloria;

Bishop

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with Blessed Mary the God-Bearer, and all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever.

People **AMEN!**

The Lord's Prayer

Bishop And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

People
Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Obispo

Te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y agradecimiento a ti, Señor de todo lo creado; y te ofrecemos de tu creación, este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que envíes tu Espíritu Santo sobre estas ofrendas para que sean el sacramento del cuerpo de Cristo y su sangre de la nueva alianza. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él, santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud del tiempo, pon todo bajo el mando de tu Ungido, y llévanos a aquella patria celestial en la que con la bienaventurada Virgen María, la Madre de Dios, y tus santos y santas recibamos la herencia eterna de tu pueblo; por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda la creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre.

Pueblo **AMÉN!**

El Padrenuestro

Obispo Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

Pueblo
Padre nuestro que estás
en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan
de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros
perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
el poder y la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

The Breaking of the Bread

The Bishop breaks the consecrated Bread.
A period of silence is kept.

Bishop We break this bread to share in the Body of Christ.

People **We who are many are one body, for we all share in the one bread.**

Bishop The Gifts of God for the People of God.

Music during Holy Communion

La Fracción del Pan

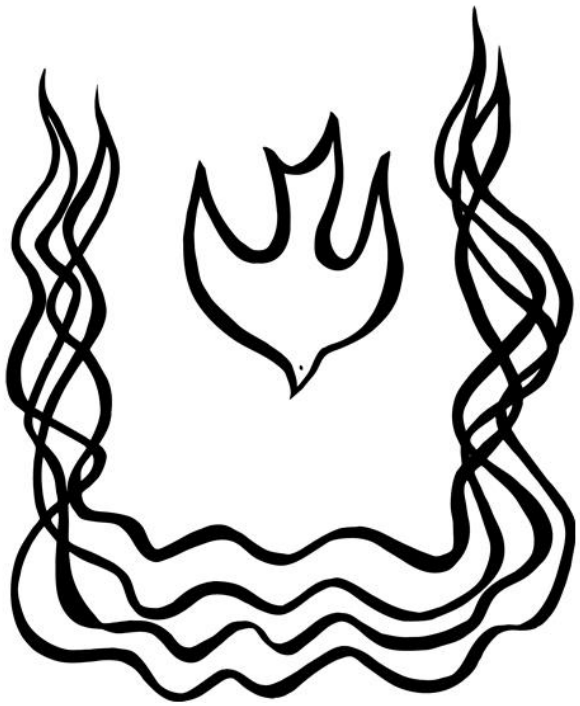
El obispo parte el pan consagrado.
Se guarda silencio.

Obispo Partimod este pan para participar en el Cuerpo de Cristo.

Pueblo **Nosotros, que somos muchos, somos un solo cuerpo, porque todos participamos el mismo pan.**

Obispo Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios.

Música durante la Santa Comunión



There is a balm in Gil - e - ad to make the wound - ed

whole; There is a balm in Gil - e - ad to heal the sin - sick soul. **Fine**

1. Some - times I feel dis - cour-aged, And think my work's in vain, But
2. If you can - not preach like Pet - er, If you can - not preach like Paul, You can
3. Don't ev - er be dis - cour-aged For Je - sus is your friend, And

1. then the ho - ly spir - it Re - vives my soul a - gain.
2. tell the love of Je - sus, And say He died for all.
3. if you lack for know - ledge, He'll ne'er re - fuse to lend.

D.C.

“Spirit of the Living God, Fall fresh on me” *Iverson*

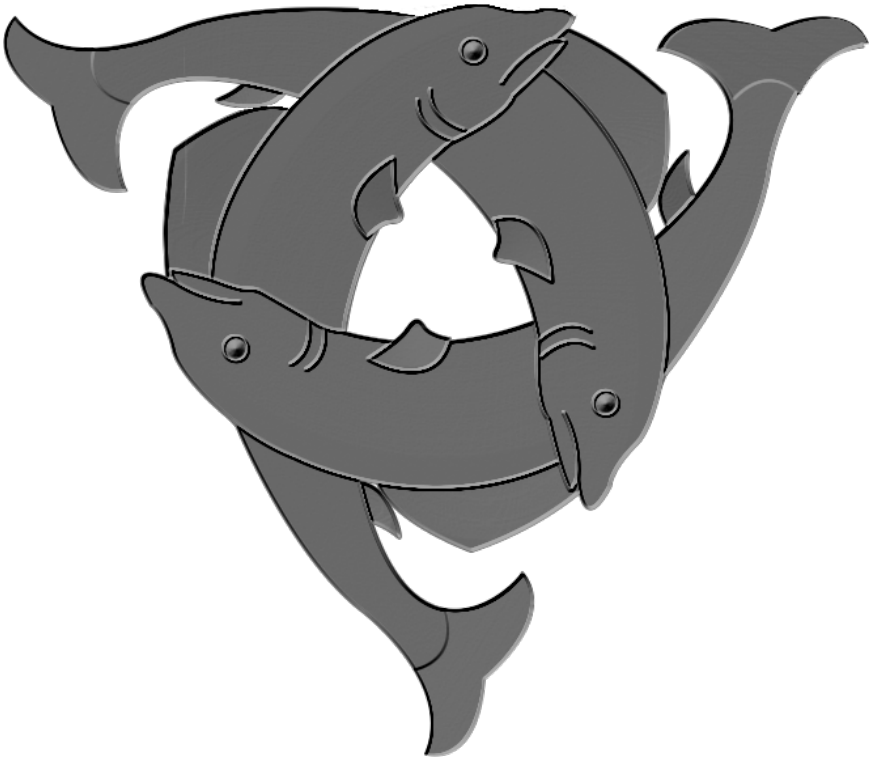


Anthem *Love is Love* Jennifer Ayers Hodge (b. 1971)
Our Diocesan Choir

Choir

Patient and kind, merciful and forgiving,
seekng justice, embracing honesty, never giving up, never losing faith,
always hopeful, lasting for ever.
Love is love is love is love is love is love is love.
Love is love is love is love is love is love is love.

Who am I to argue? Who as I to judge?
When the greatest of these is love?
Love is love, sweeter than wine, more precious than gold,
strong as death, brighter than the sun;
unquenchable, unsinkable, unstoppable.
Love is love is love is love is love is love is love.
Love is love is love is love is love is love is love.





6 Just as I am, of thy great love
the breadth, length, depth, and height to prove,
here for a season, then above:
O Lamb of God, I come, I come.

The Postcommunion Prayer

Bishop Let us pray.

People **God of abundance,
you have fed us
with the bread of life
and cup of salvation;
you have united us
with Christ and one another;
and you have made us one
with all your people in heaven and
on earth.
Now send us forth
in the power of your Spirit,
that we may proclaim your
redeeming love to the world
and continue for ever
in the risen life of Christ our
Savior. Amen.**

La Oración de la Postcomunión

Obispo Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia,
Nos has alimentado
con el pan de vida
y la copa de la salvación;
Nos has unido
con Cristo y unos con otros;
nos has unido en un solo cuerpo
con todo tu pueblo en el cielo
y en la tierra.
Ahora envíanos
en el poder de tu Espíritu,
para que proclamemos tu
amor redentor al mundo
continuemos para siempre
en la vida resucitada de Cristo
nuestro Salvador. Amén.**

The Episcopal Blessing

Bishop Our help is in the Name
of the Lord;
People **The maker of heaven and earth.**

Bishop Blessed be the Name of the Lord;
People **From this time forth
for evermore.**

Bishop The blessing, mercy, and grace
of God Almighty, the Father,
the Son, and the Holy Spirit,
be upon you, and remain with you
for ever.

People **Amen.**

La Bendición Episcopal

Obispo Nuestro auxilio está en Nombre del
Señor;
Pueblo **Que hizo el cielo y la tierra.**

Obispo Bendito sea el Nombre del Señor;
Pueblo **Desde ahora y para siempre.**

Obispo La bendición, misericordia
y gracia de Dios Todopoderoso,
el Padre, el Hijo
y el Espíritu Santo,
descienda sobre ustedes,
y permanezca con ustedes
para siempre.

Pueblo **Amén.**

"We all are one in mission" *Nyland*



The Dismissal

Archdeacon Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.

People **Thanks be to God.**

Postlude

El Despido

Diácono Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Postludio